



SPRING LOADED CAMMING DEVICES – BATS - PROTEÇÕES MÓVEIS ARTICULADAS

USE INSTRUCTIONS – INSTRUÇÕES DE USO

ATTENTION (English)

Carefully read these instructions. Do not use this product before reading them. Not reading the instructions may result in accidents, injury or even death. Climbing is inherently dangerous and you are responsible for your actions and decisions. If you are not willing to take risks, do not practice climbing. Only this leaflet is not enough to prepare you to use this product. Search for competent theoretical and practical instructions and guidance.

This product will only work well if used together with other products that are in accordance to their European Norms, in an appropriately set safety system. Ropes to be used with this device must be dynamic and in accordance with EN892.

This product should be used for sport climbing only. It was not designed for use in work at heights, rescue, caving, cascading, tactical operations and any other activity than sport climbing.

Climbing with spring loaded camming devices requires experience and advanced climbing techniques. We suggest that you start using the Bats after a good amount of climbing experience. After you start using the Bats, do so under the supervision of an experienced climber.

How to use the Bats:

We suggest you place a first protection while you're still at the anchor station. This will prevent that an eventual fall on the first movements of your climb will impact directly the anchor, and also cause a high impact force (division of the height of a fall by the amount of rope in the system). The higher the impact force, the worst, because it will stress your body and the anchor system). Keep placing protection at reasonable distances, keeping in mind that a fall after a long stretch without protection will stress more the safety system and, possibly, make the climber hit the ground or a rock slab.

When you place the first Bat on your climbing route, think of the pull a fall would cause from top to bottom, but also upward, to avoid the "zipper effect" of a fall in the protection system (when the higher protection stays in place, but the pull on the rope from the lower to the higher protection may remove them, one after the other, from bottom to top).

When you place protection, you want to be sure that all 4 cams are in contact with the rock, and that they are all flexed around mid course. Avoid placing the Bat at the very end of a rock pocket, or crack, and totally flexed, because you will need some room and some extra press on the gate to remove it. If you go all the way in, and with the cams completely flexed, you might not be able to remove it.

When you set an anchor with this product, use redundancy of safety and equalize your system. Never, regardless if using camming devices or other equipment, rely in only one point for your anchor.

Always clip the carabiner on the sewn sling of the Bat, not straight on the axis. The flexibility of the sling will absorb energy (movements), helping to keep the cams in place.

Keep your rack organized, so you know where every piece of protection is, when you need it.

Camming devices will perform differently in different types of rocks, as well as in different conditions of the rock, like dry or wet, clean or muddy, good or rotten, etc.

Before starting to climb or exposing yourself and your partner to heights, always recheck your anchor point. Likewise, always perform an operational check of this product, and if your safety system is correctly set. We suggest that you and your partner also check each other, as a way to double check your personal gear (harness, helmet, runners, etc).

Always rock climb using a helmet.

Taking care of your equipment:

Do your best to avoid letting this product hit rocks or other structures, fall, get dirty with sand or mud.

After every use, clean and dry your Bats. Compressed dry air is very good for removing dirt. If necessary, oil the cams and moving parts with a little bit of viscous lubricant, but avoid that it drains to the sling. The textile part, if necessary, should only be washed with clean water and thoroughly dried under the shade.

Inspection – before and after each use, always inspect this product, looking for cracks or damages of any type, as well as any possible signs of wear and missing parts. If the product shows any sign of damage, missing part or signs of wear, it must not be used and should be retired. After visual checking, proceed the operational check of the Bats before starting the climb.

If you have any doubt about how camming devices work or how to climb with them, do not climb and search for instruction.

Warranty – this product has a warranty of six months against production flaws. The warranty does not apply for incorrect use of this product, uses for which it was not designed or the natural wear and tear of a product, due to its use.

ATENÇÃO (Português)

Leia atentamente estas instruções. Não utilize este produto sem antes ler as instruções de uso. Não as ler pode resultar em acidentes, ferimentos e até em morte. Escalada é uma atividade de risco inerente e você é responsável por suas ações e decisões. Se você não está disposto a correr riscos, não pratique escalada. Apenas estas instruções não são suficientes para usar este produto.

Procure treinamento, teórico e prático, competente.

Este produto desempenhará sua função adequadamente somente se for utilizado com outros produtos em conformidade com suas Normas Europeias, em um sistema de segurança apropriado. As cordas para usar com este aparelho devem ser dinâmicas e em conformidade com a norma europeia EN892.

Este aparelho deve ser utilizado somente para escalada esportiva. Ele não foi projetado para trabalhos em altura, resgates, espeleologia, canionismo, operações táticas e qualquer outra atividade que não a escalada esportiva.

Escalada com proteção móvel requer muita experiência e técnica apurada. Sugerimos que você comece a usar os Bats após bastante tempo de experiência em escaladas. Ao começar a utilizar proteção móvel, faça-o sob orientação e supervisão de um escalador experiente.

Como usar os Bats:

Sugerimos que você coloque a primeira proteção antes mesmo de sair da ancoragem. Isso evitará que uma eventual queda nos primeiros movimentos da sua escalada impacte diretamente a ancoragem e que a queda tenha uma alta força de impacto (que é calculada pela divisão do tamanho da queda pela quantidade de corda no sistema. Quanto mais alta a força de impacto, pior, pois ocorrerá maior estresse no seu corpo e na ancoragem). Continue colocando proteções a distâncias razoáveis, tendo em mente que, uma queda após um longo trecho sem proteção sobrecarregará mais o sistema de ancoragem e poderá fazer o escalador bater no solo ou em uma laje de pedra.

Ao colocar a primeira proteção em sua via de escalada, considere a força que uma queda exercerá sobre esta peça, de cima para baixo, mas também de baixo para cima, para evitar o "efeito zíper" que uma queda pode ocasionar no sistema de proteções (quando a última proteção que o escalador colocou segura a queda, mas a tensão na corda pode acabar removendo as proteções, uma a uma, de baixo para cima).

Ao colocar as proteções, certifique-se que as quatro comes estejam em contato com a rocha, e semi flexionadas. Evite travar o Bat contra o fundo de uma fenda e flexioná-lo totalmente, porque você precisará de um pouco de espaço ou flexão das comes para conseguir remover a proteção. Se você travar o Bat no fundo da fenda, totalmente flexionado, talvez seja impossível removê-lo.

Ao montar a ancoragem (parada) com este produto, faça-o com redundância da segurança e equalize o sistema. Nunca, independentemente se usando proteções móveis ou não, confie em apenas um ponto em sua parada.

Sempre clique o mosquetão na fita costurada do seu Bat e não diretamente na alça do eixo. A flexibilidade da fita irá absorver energia (movimento), ajudando a manter a proteção em seu lugar.

Mantenha o seu rack organizado, de forma que você saiba onde cada proteção está, quando precisar dela.

Proteções móveis articuladas terão desempenho diferente para cada tipo de rocha, assim como em função das condições desta, como seca ou molhada, limpa ou com areia, ou lama, íntegra ou podre, etc.

Antes de iniciar a escalada e expor-se – e ao seu parceiro – à altura, sempre recheque sua ancoragem, o funcionamento dos seus Bats e se o seu sistema de proteções está correto e bem planejado. Sugerimos que você e seu parceiro inspecionem um ao outro, como uma forma de backup de checagem de segurança do equipamento individual (cadeirinha, auto-seguro, capacete, etc).

Sempre escale em rocha utilizando capacete de escalada.

Cuidados com o equipamento:

Evite que os seus Bats batam em rochas ou outras estruturas, caiam, ou sujeem-se com areia ou lama.

Após cada uso, limpe e seque os seus Bats. Ar comprimido seco é uma ótima opção para remover sujeira. Se necessário, lubrifique as comes com um pouquinho de óleo viscoso, porém, evite que o óleo escorra para a fita têxtil. Esta fita, se necessário, deve ser lavada apenas com água limpa e deve secar à sombra.

Inspeção – antes e depois de cada utilização, inspecione este produto, à procura de falhas, rachaduras ou danos de qualquer tipo, assim como quaisquer sinais de desgaste ou partes faltantes. Se o produto apresentar sinais de dano, desgaste ou parte faltante, ele não deverá mais ser utilizado e deverá ser aposentado. Após esta avaliação visual, proceda uma checagem operacional dos Bats, antes de iniciar a escalada.

Se você tiver qualquer dúvida sobre o funcionamento de proteções móveis articuladas ou como escalar com elas, não escale e procure instrução específica.

Garantia – este produto tem garantia contra defeitos de fabricação de seis meses. A garantia não cobre usos indevidos, utilizações para as quais o produto não foi desenvolvido, ou o desgaste natural decorrente do uso.

Composição do produto: comes em alumínio, haste em aço e fitas em poliéster e polietileno de desempenho elevado (dyneema).

IMPORTADO E DISTRIBUÍDO NO BRASIL POR:
SISTER MÁQUINAS E ACESSÓRIOS LTDA
CNPJ: 53.942.793/0001-24



www.sisteroutdoors.com.br
info@sisteroutdoors.com.br

www.alpenpassonline.com.br